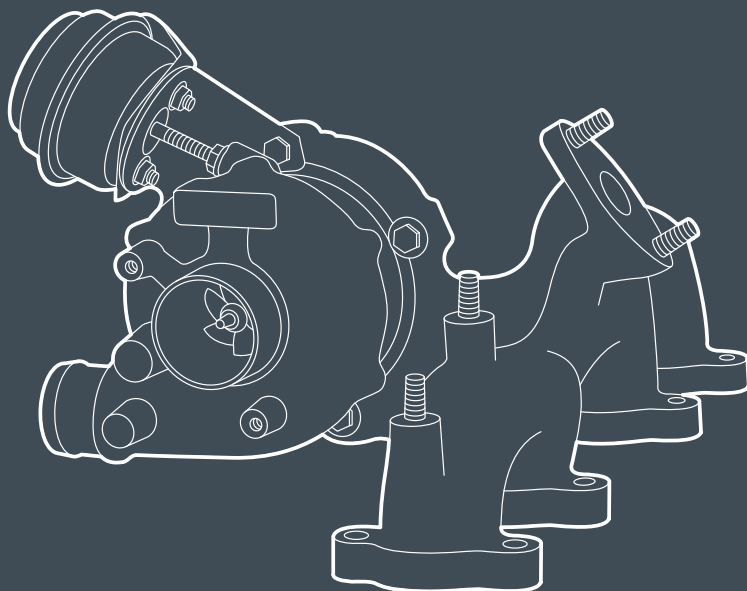


# ATTENTION

## Technical information 2009044



To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.



	Technical information 2009044	4
	Technische Informationen 2009044	6
	Teknisk information 2009044	8
	Informations techniques 2009044	10
	Boletín técnico 2009044	12
	Informazioni tecniche 2009044	14
	Informação técnica 2009044	16
	Informacje techniczne 2009044	18
	Technické informace 2009044	20
	Informații tehnice 2009044	22
	Műszaki információ 2009044	24
	Tehnične informácie 2009044	26



## TECHNICAL DATA SHEET 2009044

This turbo is to be found in the following models: Mercedes S400 CDI EngineOM628 4.0/V8 235 CV (Twinturbo).

The turbo mounted on this vehicle was altered during the vehicle production. The former turbos used an electronic valve with the connector located on one side of the cover. This was subsequently replaced with the present valves with the connector located at the bottom of the cover. (see photo below).



FORMER VALVE

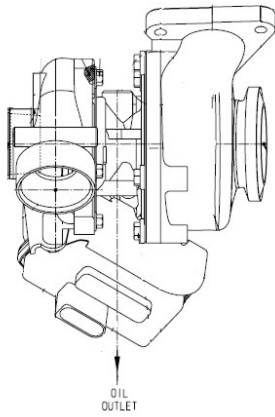


PRESENT VALVE

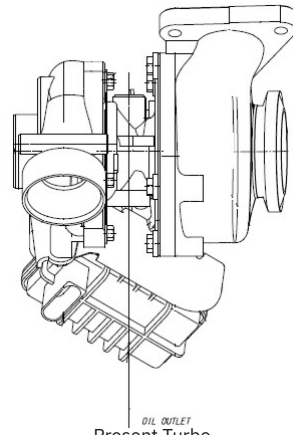
If the oil drainage pipe makes it impossible for you to connect the connector cable when replacing the left side turbo, then the following modification needs to be made.

### PROCEDURE

When replacing the former turbos with the present ones, the oil drainage pipe needs to be replaced. This is a Mercedes part. The details of the parts to be replaced are to be found at the end of this data sheet.



Former Turbo



Present Turbo

The drawings show the position of the electronic valve connectors and the oil outlets.

Left side turbocharger (Possible references: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S) The parts required to replace the turbo are:

- 1 x A628 180 1020 Oil drainage pipe
- 1 x A611 187 0680 Metal washer
- 2 x N910143 006001 Screw M6x16
- 1 x A611 187 0580 Gasket

Right side turbocharger (Possible references: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). There is no need to replace any of the parts when replacing the turbo.



## TECHNISCHES MERKBLATT 2009044

Dieser Turbo wird bei folgenden Anwendungen eingesetzt: Mercedes S400 CDI Motor OM628 4.0/V8 235 PS (Bi-Turbo). An dem in diesem Fahrzeug eingesetzten Turbo wurde im Laufe der Fahrzeugproduktion eine Änderung vorgenommen. Die ersten Turbos waren mit einem Elektroventil ausgestattet, deren Steckverbinder sich an einer Seite des Deckels befand. Später wurden diese Ventile dann durch die aktuellen ausgetauscht, an denen sich die Schutzvorrichtung am unteren Teil der Abdeckung befindet. (Siehe nachstehendes Foto.)



FRÜHERES VENTIL

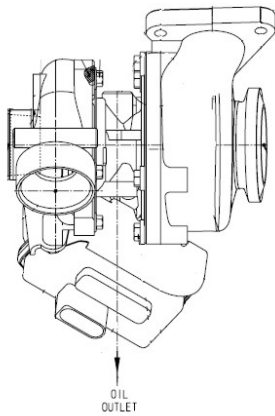


AKTUELLES VENTIL

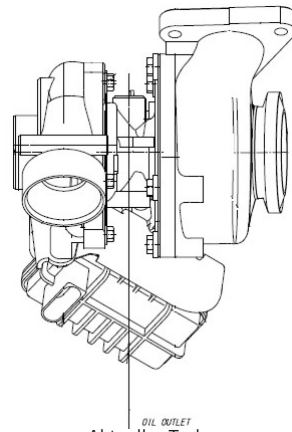
Wenn Sie beim Austausch des linken Turbos das Kabel des Steckverbinders nicht anschließen können, weil das Entlastungs- oder Ölablassrohr im Wege ist, müssen Sie folgende Modifizierung vornehmen.

### VERFAHREN

Das beim Austausch der früheren Turbos durch die neuen Modelle auftretende Problem kann durch einen Austausch des Ölablassrohres gelöst werden. Dieses ist ein Teil von Mercedes. Die Daten zu den Teilen, die ausgetauscht werden müssen, finden Sie am Ende dieses Merkblattes.



Früherer Turbo



Aktueller Turbo

Die Zeichnungen zeigen die Position der Steckverbindungen der Elektroventile und die Ölausgänge.

Turbo links Mögliche Artikel-Nummern: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S

Die beim Austausch des Turbos erforderlichen Teile sind:

- 1 x A628 180 1020 Öl-Ablassrohr
- 1 x A611 187 0680 Unterlegscheibe aus Metall
- 2 x N910143 006001 Schraube M6x16
- 1 x A611 187 0580 Dichtung

Turbo rechts (Mögliche Artikel-Nummern: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003 724495-5004S). Für den Austausch müssen keine Teile gewechselt werden.



## TEKNISK DATABLAD 2009044

Denne turbo kan findes i følgende modeller: Mercedes S400 CDI EngineOM628 4.0/V8 235 CV (Twinturbo).

Den turbo, der er monteret på dette køretøj, blev ændret under produktionen af køretøjet. De tidligere turboer anvendte en elektronisk ventil med stikket placeret på den ene side af dækslet. Denne blev efterfølgende erstattet med de nuværende ventiler med stikket placeret nederst på dækslet. (se foto nedenfor).



FORRIGE VENTIL



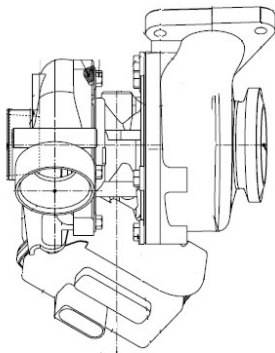
NUVÆRENDE VENTIL

Hvis olieafløbsrøret gør det umuligt for dig at tilslutte tilslutningskablet, når du udskifter turboen i venstre side, skal du foretage følgende ændring.

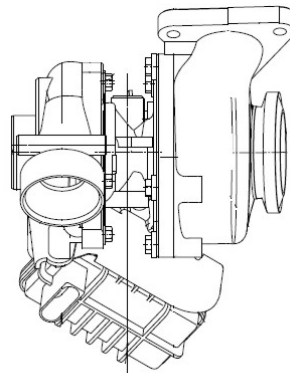
### PROCEDURE

Ved udskiftning af de tidligere turboer med de nuværende skal olieafløbsrøret udskiftes. Dette er en Mercedes-del. Oplysninger om de dele, der skal udskiftes, findes i slutningen af dette datablad.





OIL  
OUTLET  
Førrige turbo



OIL  
OUTLET  
Nuværende Turbo

Tegningerne viser placeringen af de elektroniske ventiltilslutninger og olieudløbene.

Turbolader i venstre side (Mulige referencer: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S) Følgende dele er nødvendige for at udskifte turboen:

- 1 x A628 180 1020 Olieafløbsrør
- 1 x A611 187 0680 Metalskive
- 2 x N910143 006001 Skruer M6x16
- 1 x A611 187 0580 Pakning

Turbolader i højre side (Mulige referencer: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). Der er ikke behov for at udskifte nogen af delene, når turboen udskiftes.



## FICHE TECHNIQUE 2009044

Applications de ce turbo : Mercedes S400 CDI Moteur OM628 4.0/V8 235 CV (Bi-turbo)

Le turbo monté sur ce véhicule a subi quelques modifications de production. Les premiers turbos étaient munis d'une valve électronique, dont le connecteur se trouvait sur le côté du couvercle. Par la suite, ces valves ont été remplacées par les valves actuelles, dont le protecteur se trouve dans le bas du couvercle (photo ci-dessous).



ANCIENNE VALVE

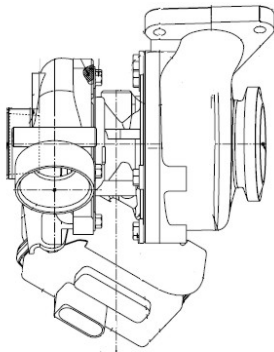


VALVE ACTUELLE

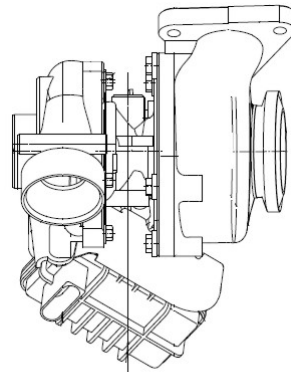
Si, lors du remplacement du turbo du côté gauche, vous n'arrivez pas à connecter le câble du connecteur, car le tuyau d'évacuation ou de vidange de l'huile vous l'empêche, il vous faudra procéder à la modification ciaprès.

### **PROCÉDURE :**

La solution à ce problème, lors du remplacement d'anciens turbos par des turbos modernes, est de remplacer le tuyau de vidange d'huile, qui est une pièce de Mercedes. Les détails des pièces à remplacer figurent à la fin du bulletin.



Turbo ancien



Turbo Actuel

Les dessins montrent la position des connecteurs des valves électroniques et des sorties d'huile.

Turbo côté gauche : Références possibles : 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S. Les pièces nécessaires pour remplacer le turbo sont les suivantes :

- 1 x A628 180 1020 Tuyau de vidange d'huile
- 1 x A611 187 0680 Rondelle métallique
- 2 x N910143 006001 Vis M6x16
- 1 x A611 187 0580 Joint

Turbo côté droit : Références possibles : 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S

Aucune pièce ne doit être remplacée dans ce cas.



## FICHA TÉCNICA 2009044

Este turbo se encuentra en las siguientes aplicaciones: Mercedes S400 CDI Motor OM628 4.0/V8 235 CV (Biturbo).

El turbo montado en este vehículo cambio durante la producción del vehículo. Los primeros turbos usaban una válvula electrónica en la que el conector estaba en un lado de la tapa, pero posteriormente se cambiaron por las válvulas actuales que llevan el protector en la parte inferior de la tapa. (Ver foto inferior).



VALVULA ANTIGUA

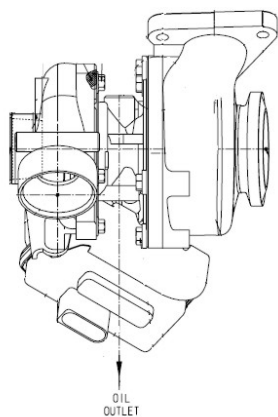


VALVULA ACTUAL

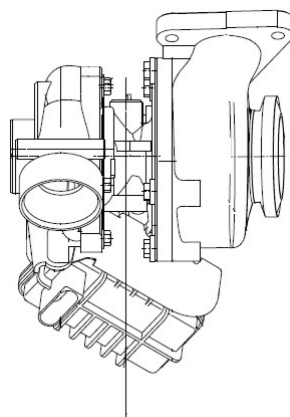
Si usted al realizar la sustitución del turbo del lado izquierdo, le es imposible conectar el cable del conector ya que se lo impide el tubo de desahogo o drenaje de aceite, tendrá que realizar la siguiente modificación.

### PROCEDIMIENTO

La solución al problema cuando cambiamos los turbos antiguos por los modernos es cambiar el tubo de drenaje del aceite, que es una pieza de Mercedes. Los detalles de las piezas que hay que cambiar las encontrarán al final del boletín.



Turbo Antiguo



Turbo Actual

Los planos muestran la posición de los conectores de las válvulas electrónicas y las salidas de aceite

Turbo lado Izquierdo (Posibles referencias: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S)

Las piezas necesarias para sustituir el turbo son:

1 x A628 180 1020 Tubo drenaje aceite

1 x A611 187 0680 Arandela metálica

2 x N910143 006001 Tornillo M6x16

1 x A611 187 0580 Junta

Turbo lado Derecho (Posibles referencias: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). No hace falta sustituir ninguna pieza para hacer el cambio.



## SCHEDA TECNICA 2009044

Questo turbo si trova nelle seguenti applicazioni: Mercedes S400 CDI Motore OM628 4.0/V8 235 CV (Bi-turbo).

Il turbo montato in questo veicolo è cambiato durante la produzione del veicolo. I primi turbo utilizzavano una valvola elettronica nella quale il connettore era su un lato del coperchio, però poi si cambiarono con le valvole attuali che hanno il protettore sulla parte inferiore del coperchio. (Vedi foto inferiore)



VALVOLA VECCHIA

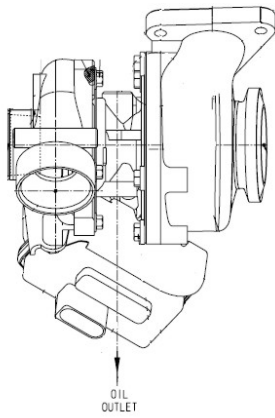


VALVOLA ATTUALE

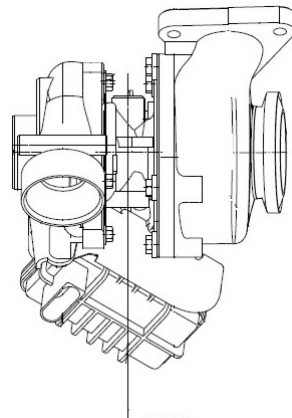
Se Lei nel realizzare la sostituzione del turbo del lato sinistro, le è impossibile connettere il cavo del connettore poiché viene impedito dal tubo di sfianto o drenaggio dell'olio, dovrà realizzare la seguente modifica.

### PROCEDIMENTO

La soluzione del problema quando si cambiano i turbo vecchi con quelli moderni è di cambiare il tubo di drenaggio dell'olio, che è un pezzo della Mercedes. I dettagli dei pezzi che si devono cambiare li troverà al termine della scheda.



Turbo Vecchio



Turbo Attuale

I disegni mostrano la posizione dei connettori delle valvole elettroniche e le uscite dell'olio.

Turbo lato Sx Possibili riferimenti: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S.

I componenti necessari per la sostituzione del turbo sono:

- 1 x A628 180 1020 Tubo drenaggio olio
- 1 x A611 187 0680 Rondella metallica
- 2 x N910143 006001 Vite M6x16
- 1 x A611 187 0580 Guarnizione

Turbo lato Dx Possibili riferimenti: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S. Non è necessaria la sostituzione di alcun pezzo per l'esecuzione del cambio.



## FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009044

Este turbo encontra-se nas seguintes aplicações: Mercedes S400 CDI Motor OM628 4.0/V8 235 CV (Biturbo).

O turbo montado neste veículo mudou durante a produção do veículo. Os primeiros turbos usavam uma válvula eletrónica na qual o conector se situava num lado da tampa; posteriormente, foi substituída pelas válvulas atuais que têm o protetor na parte inferior da tampa. (ver foto abaixo)



VÁLVULA ANTIGA



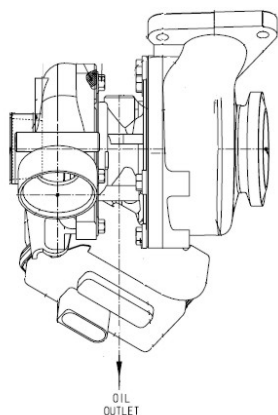
VÁLVULA ATUAL

Se ao fazer a substituição do turbo do lado esquerdo lhe for impossível ligar o cabo do conector por o tubo de descarga ou drenagem do óleo o impedir, terá de efetuar a modificação que a seguir indicamos.

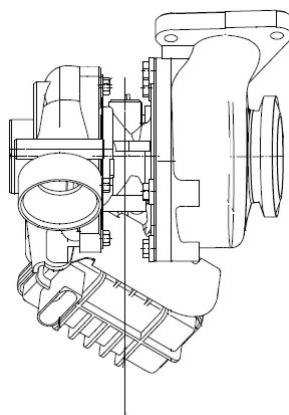
### PROCEDIMENTO

Quando trocamos os turbos antigos pelos modernos, a solução para o problema está na mudança do tubo de drenagem do óleo, que é uma peça da Mercedes. A especificação das peças que têm de ser trocadas está no final do boletim.





Turbo Antigo



Turbo Atual

Os esquemas mostram a posição dos conectores das válvulas eletrónicas e as saídas do óleo.

#### Turbo lado Esquerdo

Possíveis referências: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S

As peças necessárias para substituir o turbo são:

1 x A628 180 1020 Tubo de drenagem do óleo

1 x A611 187 0680 Anilha metálica

2 x N910143 006001 Parafuso M6x16

1 x A611 187 0580 Junta

Turbo lado Direito Possíveis referências: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S

Não faz falta substituir nenhuma peça para fazer a troca.

## KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009044

To turbo można znaleźć w następujących modelach: Mercedes S400 CDI EngineOM628 4.0/V8 235 CV (Twinturbo).

Turbina zamontowana w tym pojeździe została zmieniona w trakcie produkcji pojazdu. W poprzednich turbosprężarkach stosowano zawór elektroniczny z łącznikiem umieszczonym po jednej stronie pokrywy. Później został on zastąpiony obecnymi zaworami, których złącze znajduje się na dole pokrywy. (patrz zdjęcie poniżej).



DAWNY ZAWÓR

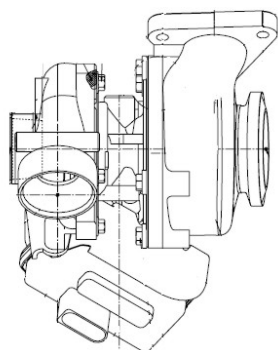


OBECNY ZAWÓR

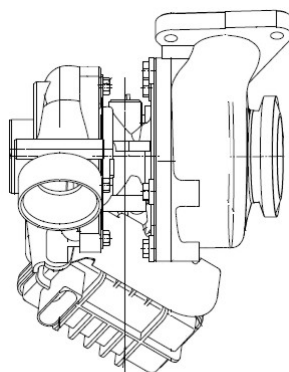
Jeśli rura odprowadzająca olej uniemożliwia podłączenie przewodu łączącego podczas wymiany lewego bocznego turbo, należy wykonać następującą modyfikację.

### PROCEDURA

Przy wymianie poprzednich turbin na obecne należy wymienić rurę odprowadzającą olej. Jest to część firmy Mercedes. Szczegóły dotyczące części, które należy wymienić, znajdują się na końcu niniejszego arkusza danych.



Dawne Turbo



Obecny Turbo

Na rysunkach pokazano położenie złączy zaworów elektronicznych i wylotów oleju.

Turbosprężarka po lewej stronie (Możliwe referencje: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S) Części niezbędne do wymiany turbo to:

1 x A628 180 1020 Rura odprowadzająca olej

1 x A611 187 0680 Podkładka metalowa

2 x N910143 006001 Śruba M6x16

1 x A611 187 0580 Uszczelka

Turbosprężarka po prawej stronie (Możliwe referencje: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). Nie ma potrzeby wymiany żadnej z części podczas wymiany turbo.



## TECHNICKÝ LIST 2009044

Toto turbodmychadlo se nachází v následujících modelech: Mercedes S400 CDI Motor OM628 4.0/V8 235 CV (Twin-turbo). Turbo namontované do tohoto vozidla bylo během výroby vozidla změněno. Dřívější turba používala elektronický ventil s konektorem umístěným na jedné straně krytu. Ten byl následně nahrazen současnými ventily s konektorem umístěným na spodní části krytu (viz foto níže).



PŮVODNÍ VENTIL

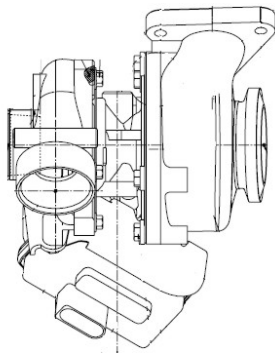


SOUČASNÝ VENTIL

Při výměně turba na levé straně: pokud vám trubka odtoku oleje znemožňuje připojit spojovací kabel, pak je zapotřebí provést následující modifikaci.

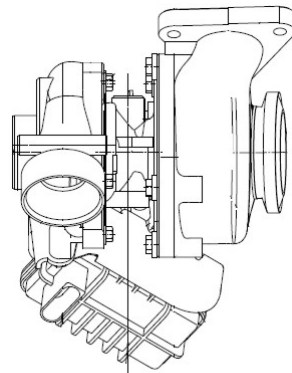
### POSTUP

Při nahrazování dřívějších turbodmychadel těmi současnými je zapotřebí vyměnit i trubku odtoku oleje. Toto je součástka z vozu Mercedes. Podrobnosti o částech, které je třeba vyměnit, naleznete na konci tohoto bulletinu.



OIL  
OUTLET

Původní turbo



OIL  
OUTLET

Současné turbo

Nákresy ukazují polohu konektorů elektronického ventilu a výstupů oleje.

Turbodmychadlo na levé straně (Možná referenční čísla: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S). Potřebné součásti pro výměnu turbodmychadla jsou:

- 1 x A628 180 1020 Potrubí odtoku oleje
- 1 x A611 187 0680 Kovová podložka
- 2 x N910143 006001 Šroub M6x16
- 1 x A611 187 0580 Těsnění

Turbodmychadlo na pravé straně (Možná referenční čísla: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). Při výměně turbodmychadla není zapotřebí vyměňovat žádné jiné součástky.



## FIȘĂ TEHNICĂ 2009044

Acest turbo se găsește la următoarele modele: Mercedes S400 CDI MotorOM628 4.0/V8 235 CV (Twinturbo).

Turbo montat pe acest vehicul a fost modificat în timpul producției vehiculului. Fostele turbo-uri foloseau o supapă electronică cu conectorul situat pe o parte a capacului. Aceasta a fost înlocuită ulterior cu actualele supape cu conectorul situat în partea inferioară a capacului. (a se vedea fotografia de mai jos).



FOSTA SUPAPĂ

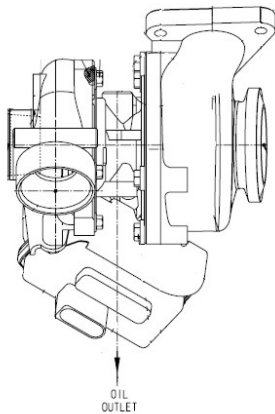


VALVUL PREZENT

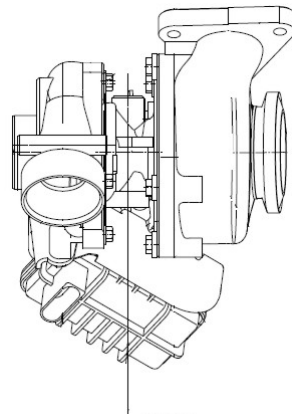
Dacă conducta de scurgere a uleiului nu vă permite să conectați cablul de conectare atunci când înlocuiți turbina din partea stângă, atunci trebuie să faceți următoarea modificare.

### PROCEDURA

Atunci când înlocuiți turbinele anterioare cu cele actuale, trebuie să înlocuiți conducta de drenaj a uleiului. Aceasta este o piesă Mercedes. Detaliile privind piesele care trebuie înlocuite se găsesc la sfârșitul acestei fișe tehnice.



Fostul Turbo



Prezent Turbo

Desenele arată poziția conectorilor supapelor electronice și a ieșirilor de ulei.

Partea stângă a turbocompresorului (Referințe posibile: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S) Piese necesare pentru înlocuirea turbocompresorului sunt:

- 1 x A628 180 1020 Țeavă de scurgere a uleiului.
- 1 x A611 187 0680 Șaibă metalică
- 2 x N910143 006001 Șurub M6x16
- 1 x A611 187 0580 Garnitură

Partea dreaptă a turbocompresorului (referințe posibile: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). Nu este necesar să înlocuiți niciuna dintre piese atunci când înlocuiți turbocompresorul.

## MŰSZAKI ADATLAP 2009044

This turbo is to be found in the following models: Mercedes S400 CDI EngineOM628 4.0/V8 235 CV (Twinturbo).

The turbo mounted on this vehicle was altered during the vehicle production. The former turbos used an electronic valve with the connector located on one side of the cover. This was subsequently replaced with the present valves with the connector located at the bottom of the cover. (see photo below).



KORÁBBI SZELEP



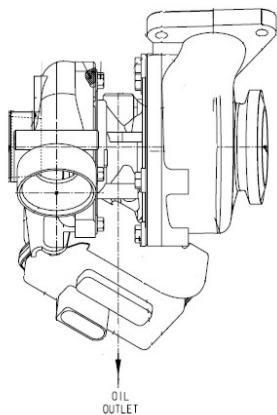
JELENLEGI SZELEP

Ha a bal oldali turbó cseréjekor az olajleeresztő cső miatt nem tudja csatlakoztatni a csatlakozókábelt, akkor a következő módosítást kell elvégezni.

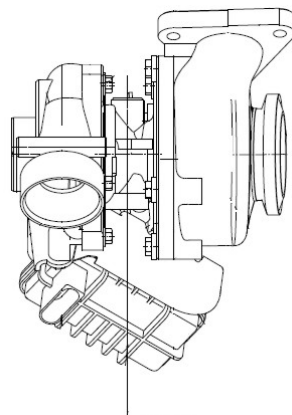
### ELJÁRÁS

A korábbi turbóknak a jelenlegi turbókra történő cseréjekor az olajleeresztő csövet ki kell cserélni. Ez egy Mercedes alkatrész. A cserélendő alkatrészek részletei ezen adatlap végén található.





Korábbi Turbo



Jelenlegi Turbo

A rajzok az elektronikus szelepcsatlakozók és az olajkivezetések helyzetét mutatják.

Bal oldali turbófeltöltő (Lehetséges hivatkozások: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S) A turbó cseréjéhez szükséges alkatrészek a következők:

- 1 x A628 180 1020 Olajleeresztő cső
- 1 x A611 187 0680 fém alátét
- 2 x N910143 006001 csavar M6x16
- 1 x A611 187 0580 tömítés

Jobb oldali turbófeltöltő (lehetséges referenciák: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). A turbó cseréjekor egyik alkatrészt sem kell kicserélni.

## TEHNIČNI LIST 2009044

Ta turbopolnilnik je na voljo v naslednjih modelih: MotorOM628 4.0/V8 235 CV (Twinturbo): Mercedes S400 CDI MotorOM628 4.0/V8 235 CV (Twinturbo). Turbinski polnilnik, vgrajen v to vozilo, je bil med proizvodnjo vozila spremenjen. Prejšnji turbopolnilniki so uporabljali elektronski ventil s priključkom na eni strani pokrova. Ta je bil pozneje zamenjan s sedanjimi ventili s priključkom, ki se nahaja na spodnji strani pokrova. (glej spodnjo fotografijo).



BIVŠI VENTIL

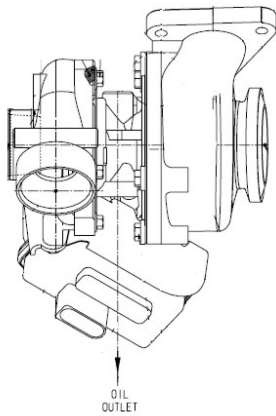


PREDSTAVLJENI VENTIL

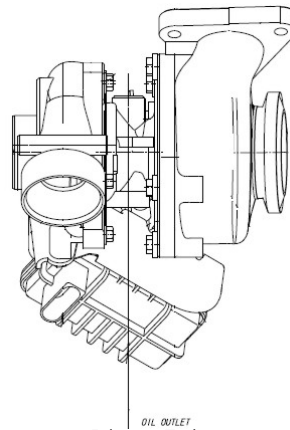
Če zaradi cevi za odvajanje olja pri zamenjavi levega turbo motorja ne morete priključiti priključnega kabla, je treba izvesti naslednjo spremembo.

### POSTOPEK

Pri zamenjavi prejšnjih turbin s sedanjimi je treba zamenjati cev za odvajanje olja. To je Mercedesov del. Podrobnosti o delih, ki jih je treba zamenjati, najdete na koncu tega podatkovnega lista.



Nekdanji turbo



Prisoten Turbo

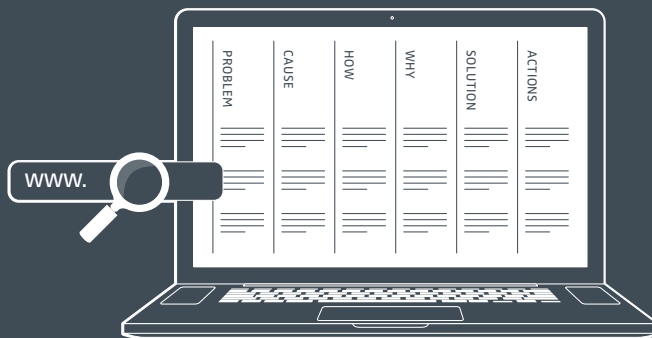
Risbe prikazujejo položaj priključkov elektronskega ventila in izhodov za olje.

Turbinski polnilnik na levi strani (možne reference: 709720-0001, 717384-0002, 724496-0003, 724496-5004S) Deli, potrebni za zamenjavo turbinskega polnilnika, so:

- 1 x A628 180 1020 Cev za odvajanje olja
- 1 x A611 187 0680 kovinska podložka
- 2 x N910143 006001 Vijak M6x16
- 1 x A611 187 0580 tesnilo

Desni turbinski polnilnik (možne reference: 709719-0001, 717383-0002, 724495-0003, 724495-5004S). Pri zamenjavi turbopolnilnika ni treba zamenjati nobenega od teh delov.

## Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.